

Biết Các Quyền và Trách Nhiệm của Quý Vị

Các Quyền của Quý Vị

Đối Xử Công Bằng

- Tiêu chuẩn hội đủ điều kiện và tham gia vào Chương Trình WIC là như nhau đối với tất cả mọi người, không phân biệt chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tuổi tác, tình trạng khuyết tật hay phái tính.
- Nếu xét thấy quý vị không đủ điều kiện tham gia WIC, quý vị sẽ được cung cấp lý do không đủ điều kiện bằng văn bản và được thông báo sẽ biết về các quyền của quý vị đến một phiên điều trần công bằng.

Quý Vị Sẽ Nhận Được

- Các phúc lợi WIC, mà quý vị có thể sử dụng để bổ sung cho ngân sách thực phẩm hàng tháng của mình với những thực phẩm lành mạnh
- Lời khuyên hữu ích cho chế độ ăn uống dinh dưỡng và cho bú sữa mẹ
- Thông tin về các dịch vụ y tế khác hiện có (như chăm sóc sức khỏe và tiêm chủng), bao gồm cả những địa điểm cung cấp các dịch vụ này
- Khuyến khích sử dụng những lời khuyên này và các dịch vụ khác

Trách Nhiệm của Quý Vị

Mua những Thực Phẩm được WIC Cho Phép

- Điều quan trọng là hãy tận dụng các phúc lợi WIC của quý vị hàng tháng.
- Tận dụng những phúc lợi WIC của quý vị tại các tiệm tạp hoá được WIC ủy quyền.
- Mang theo Thẻ WIC mỗi khi quý vị đến tiệm tạp hoá để mua sắm thực phẩm WIC.
- Chỉ mua những thực phẩm được WIC cho phép bằng phúc lợi WIC của quý vị.
- Chỉ sử dụng thực phẩm dành cho người tham gia chương trình.

Hãy Lịch Sự

- Đến dự các cuộc hẹn WIC của quý vị hoặc gọi điện thoại trước nếu quý vị cần lấy hẹn lại.
- Mang theo tất cả giấy tờ được yêu cầu tới mọi cuộc hẹn WIC.
- Đối xử với nhân viên WIC và nhân viên tiệm tạp hoá một cách lịch sự và tôn trọng.
- Không gây thương tích cơ thể hoặc đe dọa gây thương tích cơ thể cho bất cứ ai trong văn phòng WIC hoặc tiệm tạp hoá.

Hãy Trung Thực

- Luôn cung cấp thông tin cập nhật và chính xác về tư cách hội đủ điều kiện cho nhân viên WIC.
- Báo cáo kịp thời mọi thay đổi về thu nhập, số người trong gia đình, địa chỉ và/hoặc số điện thoại của quý vị.
- Báo cáo mọi thay đổi về tư cách hội đủ điều kiện của quý vị đối với MediCal, CalWORKS (TANF) hoặc CalFresh.
- Không bán, trao đổi hoặc thử bán hoặc trao đổi phúc lợi WIC của quý vị, thực phẩm hoặc sữa công thức cho em bé, bằng hình thức trực tiếp, in ấn, hoặc trực tuyến. Quý vị có thể bị tước quyền tham gia nếu vi phạm quy định này.

Tôi Hiểu Rằng...

- Mẫu chứng nhận này đang được đệ trình liên quan đến việc tiếp nhận hỗ trợ của Liên Bang. Các viên chức trong chương trình có thể xác minh thông tin đã được cung cấp. Tôi hiểu rằng việc cố ý khai man hay lừa dối, hoặc cố ý đánh lừa, che giấu, hoặc không tiết lộ sự thật có thể dẫn đến việc phải thanh toán cho cơ quan Tiểu Bang, bằng tiền mặt, giá trị của các phúc lợi thực phẩm đã được cấp không đúng cách cho tôi, và có thể khiến tôi bị truy tố dân sự hoặc hình sự theo Luật Tiểu Bang và Liên Bang.
- Việc đồng tham gia (nhận được phúc lợi từ nhiều văn phòng WIC tại một thời điểm) là bất hợp pháp và có thể dẫn đến việc bị WIC tước quyền tham gia chương trình.

- Nếu tôi được thông báo rằng tôi không đủ điều kiện tham gia Chương Trình WIC, tôi sẽ được cung cấp lý do không đủ điều kiện bằng văn bản.
- Tôi có thể kháng cáo bất kỳ quyết định nào do cơ quan WIC địa phương đưa ra liên quan đến tư cách hội đủ điều kiện của tôi.
- Tôi sẽ nhận được thông báo trước 15 ngày nếu chứng nhận của tôi sắp hết hạn hoặc nếu tôi sắp bị chấm dứt tham gia chương trình.
- Nếu tôi nhờ người khác thay tôi tham gia hoạt động liên quan đến WIC, tôi sẽ giải thích các quyền và trách nhiệm này với họ.
- Nếu tôi có kế hoạch chuyển đi, tôi có thể chuyển nhượng các phúc lợi WIC của mình và cơ quan WIC địa phương có thể giúp tôi chuẩn bị giấy tờ.

Người bị tàn tật cần cách giao tiếp thay thế khác để biết thông tin của chương trình (như chữ nổi Braille, chữ in cỡ lớn, băng ghi âm, ngôn ngữ ký hiệu của Mỹ, ...) nên liên lạc với Cơ Quan (của tiểu bang hoặc địa phương) nơi họ làm đơn xin quyền lợi. Người bị điếc, khó nghe hay bị tàn tật âm ngữ có thể liên lạc với USDA qua Dịch Vụ Tiếp Âm của Liên Bang theo số (800) 877-8339. Ngoài ra, còn có thông tin chương trình ở những ngôn ngữ khác.

Để gửi than phiền về kỳ thị, xin điền thông tin vào Mẫu Than Phiền Kỳ Thị trong Chương Trình của USDA (USDA Program Discrimination Complaint Form), AD-3027, có trực tuyến tại <https://www.ascr.usda.gov/filing-program-discrimination-complaint-usda-customer>, và ở bất cứ văn phòng nào của USDA, hoặc gửi thư đến USDA và cho biết trong thư tất cả thông tin yêu cầu trong mẫu đơn. Gọi số (866) 632-9992 để xin một mẫu đơn than phiền. Gửi mẫu đơn đã điền thông tin hoặc thư của quý vị đến USDA qua:

(1) thư tín:

**U.S. Department of Agriculture
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410;**

(2) điện sao (fax): **(202) 690-7442**; hoặc

(3) điện thư (email): **program.intake@usda.gov**

Cơ sở này là nơi cung cấp cơ hội bình đẳng.

Chương Trình WIC Không Phân Biệt Đối Xử

Theo luật dân quyền của liên bang, các quy định và chánh sách dân quyền của Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ (U.S. Department of Agriculture, hay USDA), USDA, các Cơ Quan, văn phòng, nhân viên, và các viện của ban này tham gia hoặc quản lý các chương trình của USDA, không được kỳ thị dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, phái tính, tình trạng tàn tật, tuổi tác, hay trả thù hoặc trả đũa hoạt động dân quyền trước đó trong bất cứ chương trình hay hoạt động nào do USDA thực hiện hay bảo trợ.

Tôi đã đọc toàn bộ tài liệu này. Tôi đã được thông báo về các quyền và trách nhiệm của tôi trong Chương Trình. Mọi thắc mắc của tôi (nếu có) đều được giải đáp thỏa đáng. Tôi xác nhận rằng những thông tin mà tôi đã cung cấp là hoàn toàn đúng và chính xác, theo sự hiểu biết tốt nhất của tôi.

Chữ ký của đại diện gia đình/người chăm sóc

Ngày

[Family ID]

Staff Use Only:

Local agency staff has reviewed the *Know Your Rights and Responsibilities* form with the family representative/caretaker, and any and all questions have been answered to their satisfaction.